

H. Gnosske
III 2 40a [5] L.S.

1

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement



Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943

Ausgegeben zu Krakau, den 6. Januar 1943

Wydano w Krakau, dnia 6 stycznia 1943 r.

Nr. 1

Tag dzien	Inhalt / Treść	Seite strona
24. 12. 42	Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Errichtung einer Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement	1
	Postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o utworzeniu placówki do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa	1
22. 12. 42	Anordnung über Preise für Flachs- und Hanfstroh sowie Flachs- und Hanffasern jeder Art	2
	Zarządzenie o cenach za słomę lnianą i konopną oraz za włókna lnu i konopi wszelkiego rodzaju	2
28. 12. 42	Anordnung über den Heiligedreikönigstag 1943 im Generalgouvernement	4
	Zarządzenie o dniu Trzech Króli 1943 r. w Generalnym Gubernatorstwie	4

Durchführungsvorschrift

zur Verordnung über die Errichtung einer
Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement.

Vom 24. Dezember 1942.

Zur Durchführung der Verordnung über die Errichtung einer Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement vom 2. Juni 1942 (VBIGG. S. 320) bestimme ich:

§ 1

(1) Bei der Ausgleichsstelle für das Generalgouvernement wird eine Spruchstelle gebildet, die in den gesetzlich bestimmten Fällen entscheidet.

(2) Die Spruchstelle ist an keine Weisungen gebunden.

§ 2

(1) Die Spruchstelle besteht aus dem Vorsitzenden, einem stellvertretenden Vorsitzenden und Beisitzern. Sie beschließt in der Besetzung mit einem Vorsitzenden und zwei Beisitzern.

(2) Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende müssen die Befähigung zum Richteramt oder zum höheren Verwaltungsdienst besitzen. Die Beisitzer sollen tunlichst einer Behörde oder einer Untergliederung der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement angehören.

Postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia o utworzeniu placówki do
wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 24 grudnia 1942 r.

Celem wykonania rozporządzenia o utworzeniu placówki do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa z dnia 2 czerwca 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 320) postanawiam:

§ 1

(1) Przy placówce do wyrównań dla Generalnego Gubernatorstwa tworzy się placówkę orzekającą, która rozstrzyga w ustawowo określonych wypadkach.

(2) Placówka orzekająca nie jest związana żadnymi instrukcjami.

§ 2

(1) Placówka orzekająca składa się z przewodniczącego, zastępcy przewodniczącego i ławników. Uchwały zapadają na posiedzeniu w składzie przewodniczącego i dwóch ławników.

(2) Przewodniczący i zastępca przewodniczącego muszą posiadać kwalifikacje do sprawowania urzędu sędziowskiego lub do wyższej służby administracyjnej. Ławnicy winni być o ile możliwości członkami władzy lub pododdziału Izby Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Der Vorsitzende, der stellvertretende Vorsitzende und die Beisitzer werden vom Staatssekretär der Regierung des Generalgouvernements berufen und abberufen. Die Beisitzer werden auf eine bestimmte bei ihrer Berufung bekanntzugebende Zeit berufen.

§ 3

(1) Das Verfahren bei der Spruchstelle ist grundsätzlich schriftlich. Im übrigen trifft der Vorsitzende nach freiem Ermessen die zur Aufklärung der Sache erforderlichen Verfügungen. Die Beteiligten sind jedoch in jedem Falle zu hören.

(2) Der Vorsitzende kann die Leitung einzelner Verfahrensabschnitte einem anderen Mitglied der Spruchstelle übertragen.

(3) Zur Aufklärung des Sachverhaltes kann der Vorsitzende schriftlich Beweise erheben und Gutachten einholen sowie Termin zur Anhörung der Beteiligten und Vernehmung von Zeugen und Sachverständigen anberaumen.

(4) Der Vorsitzende kann zur Herbeiführung wahrheitsgemäßer Aussagen die Abgabe einer eidesstattlichen Versicherung durch die Beteiligten sowie durch Zeugen und Sachverständige anordnen. Die Bestimmungen der deutschen Zivilprozeßordnung über das Zeugnisverweigerungsrecht (§§ 383, 384) und die Pflicht zur Amtsschwiegenheit (§ 376) gelten entsprechend.

(5) Werden Verfügungen des Vorsitzenden oder eines gemäß Abs. 2 mit der Leitung des Verfahrens beauftragten Mitgliedes der Spruchstelle nicht befolgt, so kann der Vorsitzende Ordnungsstrafen bis zu 1000 Zloty für jeden Fall der Nichtbefolgung verhängen. Rückständige Ordnungsstrafen werden durch die Steuerämter zwangsweise beigetrieben.

(6) Verwaltungsbehörden und Gerichte haben auf Ersuchen des Vorsitzenden der Spruchstelle Amtshilfe zu leisten.

Krakau, den 24. Dezember 1942.

Der Generalgouverneur
In Vertretung
Bühler

(3) Przewodniczącego, zastępcę przewodniczącego i ławników powołuje i odwołuje Sekretarz Stanu Rządu Generalnego Gubernatorstwa. Ławników powołuje się na oznaczony czas, który ma być podany do wiadomości przy ich powołaniu.

§ 3

(1) Postępowanie przed placówką orzekającą jest zasadniczo pisemne. Poza tym przewodniczący wydaje według swobodnego uznania zarządzenia konieczne do wyjaśnienia sprawy. Zainteresowanych należy jednak wysłuchać w każdym wypadku.

(2) Przewodniczący może przenieść przewodnictwo w poszczególnym stadium postępowania na innego członka placówki orzekającej.

(3) Celem wyjaśnienia stanu sprawy przewodniczący może pisemnie przeprowadzić dowody i zasięgnąć opinii jako też wyznaczyć termin do wysłuchania zainteresowanych oraz do przesłuchania świadków i biegłych.

(4) Celem spowodowania zgodnych z prawdą zeznań, przewodniczący może zarządzić złożenie zapewnienia w miejsce przysięgi przez zainteresowanych jak i przez świadków i biegłych. Postanowienia niemieckiego kodeksu postępowania cywilnego o prawie odmowy zeznań w charakterze świadka (§§ 383, 384) i obowiązek zachowania tajemnicy urzędowej (§ 376) obowiązują odpowiednio.

(5) W razie nieprzestrzegania zarządzeń przewodniczącego lub członka placówki orzekającej, uprawnionego stosownie do ust. 2 do przewodniczenia w postępowaniu, przewodniczący może za każdy wypadek nieprzestrzegania nałożyć kary porządkowe do 1000 złotych. Zaległe kary porządkowe ściągają urzędy podatkowe w drodze przymusowej.

(6) Władze administracyjne i sądy winny na prośbę przewodniczącego placówki orzekającej udzielić pomocy urzędowej.

Krakau, dnia 24 grudnia 1942 r.

Generalny Gubernator
W zastępstwie
Bühler

Anordnung

über Preise für Flachs- und Hanfstroh sowie Flachs- und Hanffasern jeder Art.

Vom 22. Dezember 1942.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Für den Einkauf von Flachs- und Hanfstroh sowie Flachs- und Hanffasern jeder Art beim Erzeuger werden die aus der Anlage ersichtlichen Preise festgesetzt.

§ 2

Diese Preise sind Höchstpreise für Ware von einwandfreier Beschaffenheit unter Berücksichtigung der Güteklassen und gelten waggonfrei

Zarządzenie

o cenach za słomę lnianą i konopną oraz za włókna lnu i konopi wszelkiego rodzaju.

Z dnia 22 grudnia 1942 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządza się:

§ 1

Dla zakupu u producenta słomy lnianej i konopnej oraz włókna lnu i konopi wszelkiego rodzaju ustala się uwidocznione w załączniku ceny.

§ 2

Ceny te są cenami maksymalnymi za towary o nienagannej jakości przy uwzględnieniu stopnia jakości i obowiązują loco stacja załadow-

Verladestation des Erzeugers. Bei geringerer Beschaffenheit der Ware können entsprechende Abschläge gemacht werden.

§ 3

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) bestraft.

§ 4

(1) Diese Anordnung ist vom 1. November 1942 an anzuwenden.

(2) Gleichzeitig tritt die Anordnung über die Preise für Flachs- und Hanfstroh und Flachs- und Hanffasern jeder Art vom 8. November 1941 (VBIGG. S. 646) außer Kraft.

K r a k a u, den 22. Dezember 1942.

Der Leiter
des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann

Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements
N a u m a n n

eza. Przy gorszej jakości towaru mogą być dokonane odpowiednie potrącenia.

§ 3

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 4

(1) Zarządzenie niniejsze należy stosować od dnia 1 listopada 1942 r.

(2) Równocześnie traci moc obowiązującą zarządzenie o cenach za słomę lnianą i konopną oraz za włókna lnu i konopi wszelkiego rodzaju z dnia 8 listopada 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 646).

K r a k a u, dnia 22 grudnia 1942 r.

Kierownik
Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr Schulte-Wissermann

Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
N a u m a n n

Anlage

gemäß § 1

Załącznik

według § 1

A. Preise für Flachs- und Hanfstroh je 100 kg

Ceny za słomę lnianą i konopną za 100 kg

I. Flachsstroh, roh, mit oder ohne Samen

Słoma lniana, surowa, z siemieniem lub bez

Gütekategorie I / klasa jakości . . .	29,— Zł.
" II	25,— Zł.
" III	21,— Zł.
" IV	17,— Zł.
" V	13,— Zł.

II. Flachsstroh, geröstet

Słoma lniana, suszona

Gütekategorie I / klasa jakości . . .	43,— Zł.
" II	36,50 Zł.
" III	30,50 Zł.
" IV	24,50 Zł.
" V	18,50 Zł.

III. Hanfstroh, roh, mit oder ohne Samen

Słoma konopna, surowa, z siemieniem lub bez

Gütekategorie I / klasa jakości . . .	21,— Zł.
" II	18,— Zł.
" III	15,— Zł.
" IV	12,— Zł.
" V	9,— Zł.

IV. Hanfstroh, geröstet

Słoma konopna, suszona

Gütekategorie I / klasa jakości . . .	30,50 Zł.
" II	25,50 Zł.
" III	21,25 Zł.
" IV	17,— Zł.
" V	12,75 Zł.

B. Preise für ausgearbeitete Fasern je 1 kg

Ceny za wyrobione włókno za 1 kg

I. Turbinenschwungflachs und Bauernhechel-flachs

Len trzepany maszynowo i len czesany ręcznie

Gütekategorie 00 / klasa jakości . . .	4,70 Zł.
" 0	4,25 Zł.
" I	3,80 Zł.
" II	3,40 Zł.
" III	3,— Zł.

II. Turbinenflachswerk (geschüttelt und veredelt)

Pakęty lniane maszynowe (utrząszone i uszlachetnione)

Gütekategorie 00 / klasa jakości . . .	2,40 Zł.
" 0	2,15 Zł.
" I	1,90 Zł.
" II	1,60 Zł.
" III	1,30 Zł.

III. Bauernschwungflachs

Len trzepany ręcznie

Gütekategorie 00 / klasa jakości . . .	3,10 Zł.
" 0	2,70 Zł.
" I	2,30 Zł.
" II	1,90 Zł.
" III	1,50 Zł.

IV. Bauernflachswerk (geschüttelt)

Pakęty lniane ręczne (utrząszone)

Gütekategorie 00 / klasa jakości . . .	1,90 Zł.
" 0	1,60 Zł.
" I	1,30 Zł.
" II	1,05 Zł.
" III	0,80 Zł.

V. Turbinenschwunghanf und Bauernhechelhanf	
Konopie trzepane maszynowo i konopie czesane ręcznie	
Güteklaſse 0 / klaſa jakoſci . . .	4,20 Zł.
„ I . . .	3,60 Zł.
„ II . . .	3,— Zł.

VI. Turbinenhanfwerg**Pakuly konopne maszynowe**

Güteklaſse 0 / klaſa jakoſci . . .	2,25 Zł.
„ I . . .	1,95 Zł.
„ II . . .	1,60 Zł.

VII. Bauernschwunghanf**Konopie trzepane ręcznie**

Güteklaſse 0 / klaſa jakoſci . . .	3,— Zł.
„ I . . .	2,40 Zł.
„ II . . .	1,80 Zł.

VIII. Bauernhanfwerg**Pakuly konopne ręczne**

Güteklaſse 00 / klaſa jakoſci . . .	2,10 Zł.
(Hechelwerg / pakuly czesane)	
Güteklaſse 0 / klaſa jakoſci . . .	1,50 Zł.
„ I . . .	1,20 Zł.
„ II . . .	0,90 Zł.

Anordnung**über den Heiligedreikönigstag 1943
im Generalgouvernement.**

Vom 28. Dezember 1942.

Auf Grund der Zweiten Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 19. Mai 1941 (VBIGG, S. 285) wird angeordnet:

§ 1

(1) Mit Rücksicht auf die Erfordernisse der Kriegswirtschaft wird der Heiligedreikönigstag (6. Januar) als staatlicher Feiertag im Sinne der Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 16. März 1940 (VBIGG, I S. 108) in diesem Jahr auf den nächstfolgenden Sonntag (10. Januar) verlegt.

(2) Kirchliche Feiern sind auf diesen Sonntag zu verlegen. Am Mittwoch, dem 6. Januar, sind kirchliche Veranstaltungen auf den Umfang der Veranstaltungen an gewöhnlichen Werktagen zu beschränken.

§ 2

Zu widerhandlungen, Auffordern oder Anreizen zu Widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 2 der Zweiten Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 19. Mai 1941 (VBIGG, S. 285) mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Krakau, den 28. Dezember 1942.

**Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Innere Verwaltung**

In Vertretung

Dr. Schreiber**Zarządzenie****o dniu Trzech Króli 1943 r.
w Generalnym Gubernatorstwie.**

Z dnia 28 grudnia 1942 r.

Na podstawie drugiego rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 285) zarządza się:

§ 1

(1) Ze względu na wymagania gospodarki wojennej przekłada się w tym roku dzień Trzech Króli (6 stycznia) jako państwowy dzień świąteczny w rozumieniu rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 marca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 108) na następną niedzielę (10 stycznia).

(2) Uroczystości kościelne należy przełożyć na tę niedzielę. We środę, dnia 6 stycznia, należy ograniczyć obchody kościelne do rozmiaru obchodów, urządzanych w zwykłe dni robocze.

§ 2

Wykroczenia, nawoływanie lub podżeganie do wykroczeń przeciwko niniejszemu zarządzeniu, podlegają stosownie do § 2 drugiego rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 285) karze więzienia i grzywny lub jednej z tych kar.

Krakau, dnia 28 grudnia 1942 r.

**Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Spraw Wewnętrznych**

W zastępstwie

Dr. Schreiber

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G.m.b.H. Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau I, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Uniwersitätsstrasse 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).